

AvaibK mgvR e"e"lq  
Bmj vg cPvi i "Zj | cOqvRbxZv  
[ evsj v ]

## أهمية دعوة غير المسلمين إلى الله تعالى في المجتمعات المعاصرة

[اللغة البنغالية]

‡j LK : gJnva§` kvgmj nK mmil K

تأليف: محمد شمس الحق صديق

Bmj vg cPvi ejtiv, ivel qvn, wi qv`

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429 - 2008

islamhouse.com

AvajibK mgvR e<sup>ee</sup>-<sup>iq</sup>  
Bmj vg c<sup>Ph</sup>t i i "Zi I c<sup>Q</sup>qRbxqZv

m<sup>f</sup> ` n tbB, ag<sup>P</sup>vi e<sup>Z</sup>x AvPi Y I ag<sup>e</sup>i vqYzv gvbe t<sup>M</sup>oxi GK m<sup>v</sup>avi Y ^euk<sup>o</sup> I Af<sup>v</sup>m | `je<sup>p</sup>-  
mej , Ávb<sup>x</sup>-g<sup>L</sup> ms-<sup>Q</sup>Zevb-ms-<sup>Q</sup>Znx<sup>b</sup>, m<sup>f</sup>-Amf<sup>r</sup>, N tg<sup>v</sup>UK\_v, mg<sup>v</sup>Ri m<sup>K</sup>j tk<sup>Y</sup>B GB GKgwi K  
^euk<sup>o</sup> I Af<sup>v</sup>mi AwaKvix| gvb<sup>j</sup> i G m<sup>v</sup>avi Y tg<sup>v</sup> K Af<sup>v</sup>mU tc<sup>Q</sup>\_Z Av<sup>Q</sup> Zv AvZ<sup>y</sup>c<sup>K</sup>z<sup>i</sup>  
Mfx<sup>t</sup>i | Zv Abf<sup>w</sup>z i e<sup>v</sup>C kxgv<sup>s</sup>-R<sup>j</sup>o Zv Ggb k<sup>3</sup> g<sup>E</sup>Kvq <sup>W</sup>KomqZ ntq Av<sup>Q</sup> th, kZ tPov m<sup>v</sup>abv  
I c<sup>w</sup>ik<sup>j</sup> e<sup>v</sup>q m<sup>f</sup>Ejl Zv<sup>t</sup>K Dc<sup>t</sup>o tdj v, Ksev ^<sup>W</sup>Z t<sup>t</sup>K Avgj a<sup>V</sup>sm K<sup>t</sup>i t<sup>t</sup>qv m<sup>f</sup>e b<sup>t</sup> Kv<sup>t</sup>i v c<sup>t</sup>P |  
ag<sup>e</sup>i vqYzv I ag<sup>P</sup>vi e<sup>Z</sup>x AvPi Y—Avtb<sup>t</sup> t<sup>t</sup>bi<sup>b</sup><sup>1</sup>-Gi f<sup>v</sup>l "gtZ—gvb<sup>j</sup> i Ggb GK Af<sup>v</sup>m | ^euk<sup>o</sup>,  
hv<sup>t</sup>K gt<sup>Q</sup> tdj v hvq bv KLt<sup>b</sup>v | gvb<sup>j</sup> AvZ<sup>y</sup> w<sup>t</sup>q f<sup>t</sup>v<sup>t</sup> vev<sup>t</sup>m Ges Zv eRvq \_v<sup>t</sup>K Kvgv<sup>t</sup> te<sup>t</sup>q—Ggb  
A<sup>t</sup>bK Af<sup>v</sup>m gt<sup>Q</sup> tdj v hvte m<sup>Z</sup>, K<sup>S</sup> ag<sup>C</sup><sup>Q</sup>Z t<sup>t</sup>K tm <sup>W</sup>tR<sup>t</sup>K g<sup>b</sup> K<sup>t</sup>Z cvi te bv KLt<sup>b</sup>v |<sup>2</sup>

Zte, AvajibK mgvR e<sup>ee</sup>-<sup>iq</sup> gvb<sup>j</sup> Zv Mfx<sup>t</sup>i tc<sup>Q</sup>\_Z GB Af<sup>v</sup>m | ^euk<sup>t</sup>o i Kv<sup>t</sup>i Y c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup>qZ  
gt<sup>t</sup>Lvg<sup>t</sup>x nq K<sup>w</sup>b GK gvb<sup>m</sup>K cxob I 0<sup>t</sup>0i | gvb<sup>j</sup> i AvZ<sup>y</sup>c<sup>K</sup>z<sup>i</sup>Z ag<sup>C</sup><sup>Q</sup>Z hLb Ggb K<sup>w</sup>b  
kw<sup>3</sup>kv<sup>x</sup> x ^<sup>t</sup>b Aew<sup>t</sup>Z, ZLb AvajibK gvb<sup>m</sup>KZv- m<sup>w</sup>úbaegv<sup>b</sup> mn<sup>t</sup>R Awe<sup>r</sup>vi K<sup>t</sup>i th, c<sup>w</sup>exi Zver  
AKvU avi Yv Gi mg<sup>t</sup>b me<sup>t</sup><sup>Q</sup>g<sup>t</sup>g<sup>v</sup>Y, Zv<sup>t</sup>Z m<sup>w</sup>z c<sup>t</sup>vb I tg<sup>t</sup>b tbqv nv<sup>t</sup>ki | <sup>W</sup>L<sup>t</sup>ev` , B<sup>u</sup> `xev` ,  
m<sup>w</sup> `xev` G<sup>t</sup>j vi <sup>W</sup>KQ<sup>b</sup> Zv Kv<sup>t</sup>Q GB gj b<sup>w</sup>Zi c<sup>t</sup>K et<sup>t</sup> Abf<sup>t</sup>Z nq bv | <sup>W</sup>L<sup>t</sup>ev` Zv Kv<sup>t</sup>Q Abf<sup>t</sup>Z nq  
<sup>W</sup>KQy auavqg Aa<sup>t</sup> m<sup>Z</sup> <sup>W</sup>tmt<sup>t</sup>e | Kv<sup>t</sup>i Y, Zv<sup>t</sup>Z Avt<sup>t</sup>w<sup>t</sup>CZ ntq<sup>t</sup>Q Ggb <sup>W</sup>KQy Rv<sup>t</sup>uj Zv, Pev<sup>s</sup>-t<sup>t</sup>gave<sup>t</sup> hv<sup>t</sup>K  
me<sup>t</sup>k<sup>e</sup> I ^<sup>t</sup>QZvq Zt<sup>t</sup>j Avbt<sup>t</sup>Z m<sup>t</sup>g nb bv | dj k<sup>t</sup>Zt<sup>t</sup>Z Zv<sup>t</sup>Z m<sup>t</sup>sh j v<sup>t</sup>f m<sup>f</sup>e nq bv Kv<sup>t</sup>i v c<sup>t</sup>PB |  
B<sup>u</sup> `xev` c<sup>Q</sup>qb K<sup>t</sup>i t<sup>t</sup>Q GK A<sup>t</sup><sup>W</sup>Z AvBb ; GB atg<sup>C</sup><sup>m</sup>vi Ki "Yv, tbqvgZ I Rv<sup>t</sup>bZ me <sup>W</sup>KQ<sup>b</sup> <sup>W</sup>b<sup>t</sup>ev`  
me<sup>t</sup>k<sup>l</sup> GK t<sup>M</sup>oxi Rb<sup>t</sup> | Avi Dfq ag<sup>t</sup>e<sup>r</sup> <sup>t</sup> i c<sup>w</sup>et<sup>t</sup> M<sup>8</sup> c<sup>t</sup>j vZb m<sup>w</sup>gvPvi ev bZb m<sup>w</sup>gvPvi , kv<sup>t</sup>q  
me<sup>t</sup>Pv<sup>t</sup>i t<sup>t</sup>Lv hvq hvi e<sup>t</sup>uj vskB D<sup>t</sup><sup>W</sup>U I áw<sup>t</sup>sz f<sup>t</sup>v<sup>t</sup>|<sup>3</sup> th áw<sup>t</sup>sz mg<sup>t</sup>b AvajibK gt<sup>t</sup>bvfevcbaegv<sup>b</sup>  
m<sup>t</sup>R<sup>t</sup>K Amnvq I c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup>i Z f<sup>t</sup>v<sup>t</sup>Z eva<sup>t</sup> nb <sup>W</sup>b<sup>t</sup>vi "Yf<sup>t</sup>v<sup>t</sup>e | Zv<sup>t</sup> mg<sup>t</sup>b ZLb tL<sup>t</sup>j v \_v<sup>t</sup>K `f<sup>t</sup>U c<sup>t</sup>—nqZ  
<sup>W</sup>L<sup>t</sup>ev` I Zv<sup>t</sup> c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup>i Kv<sup>t</sup> <sup>W</sup>bK mg<sup>t</sup>-c<sup>t</sup>j v<sup>t</sup>Yi c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup> wekjm ^<sup>t</sup>cb K<sup>t</sup>i Zv<sup>t</sup>K A<sup>t</sup><sup>W</sup>Kvi Ki t<sup>t</sup>Z nq m<sup>t</sup>h<sup>P</sup>  
Av<sup>t</sup>j vi gZ ^<sup>t</sup>úó I c<sup>Q</sup>g<sup>t</sup>Y<sup>t</sup> m<sup>Z</sup> , t<sup>t</sup>j v<sup>t</sup>K |

my<sup>t</sup>i vs, GB m<sup>t</sup><sup>1</sup> Zv<sup>t</sup>K A<sup>t</sup><sup>W</sup>Kvi K<sup>t</sup>i <sup>W</sup>b<sup>t</sup>Z nq gv<sup>t</sup>vi Dci m<sup>t</sup>h<sup>P</sup> Rv<sup>t</sup>Rj "gvb Av<sup>t</sup>j <sup>W</sup>KZ Dc<sup>t</sup>w<sup>t</sup>Z |  
GKRb AvajibK Ávb<sup>m</sup>úbaegv<sup>b</sup> i c<sup>t</sup>P Gi Zj bvq Avak AmnvqZi I h<sup>t</sup>Yvi we<sup>t</sup>q Avi <sup>W</sup>KQ<sup>b</sup> n<sup>t</sup>Z c<sup>t</sup>i  
bv | Gi dt<sup>t</sup> Zv<sup>t</sup>K gt<sup>t</sup>Lvg<sup>t</sup>x n<sup>t</sup>Z nq GK <sup>W</sup>Z<sup>3</sup> gvb<sup>m</sup>K we<sup>t</sup>P<sup>t</sup>ci, Avbt<sup>t</sup>k<sup>l</sup> gt<sup>t</sup>bvRv<sup>t</sup>M<sup>W</sup>KZ cxot<sup>t</sup>bi,<sup>4</sup>  
<sup>W</sup>Ksev Zv<sup>t</sup>K A<sup>t</sup><sup>W</sup>Kvi I Awekjm tc<sup>t</sup>Y K<sup>t</sup>i Zv<sup>t</sup>Z c<sup>w</sup>et<sup>t</sup> M<sup>8</sup> I Zv<sup>t</sup>Z e<sup>t</sup>Y<sup>t</sup> hveZq we<sup>t</sup>qi c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup> | Gf<sup>t</sup>v<sup>t</sup>e  
Zv<sup>t</sup> gv<sup>t</sup>S D<sup>t</sup><sup>W</sup> N<sup>t</sup>U c<sup>t</sup>tg bw<sup>t</sup>KZv<sup>t</sup>, hv c<sup>t</sup>mgKf<sup>t</sup>v<sup>t</sup> \_v<sup>t</sup>K Ac<sup>t</sup>K<sup>w</sup>KZ, Ges GK mgq c<sup>t</sup>K<sup>w</sup>K cvq  
m<sup>t</sup>sm<sup>t</sup>f<sup>t</sup>v<sup>t</sup>e |

<sup>W</sup>ZxqZ Zv<sup>t</sup> Kv<sup>t</sup>Q Rxeb<sup>t</sup>K gt<sup>t</sup>b n<sup>t</sup>Z \_v<sup>t</sup>K A<sup>t</sup><sup>W</sup>Kb,<sup>5</sup> c<sup>Q</sup>z<sup>b</sup>kb<sup>t</sup>, hvi <sup>W</sup>b<sup>t</sup> i <sup>W</sup>b<sup>t</sup> Uv<sup>t</sup>v<sup>t</sup> t<sup>t</sup>K<sup>t</sup>b dj vdj  
tbB | me<sup>t</sup>B kb<sup>t</sup> | GLv<sup>t</sup>bI t<sup>t</sup>Lv t<sup>t</sup>q tmB GKB gvb<sup>m</sup>K h<sup>t</sup>Yv I cxob<sup>t</sup><sup>6</sup> G ^<sup>t</sup>i gvb<sup>j</sup> Avk<sup>t</sup> tbq <sup>W</sup>A<sup>t</sup>b

<sup>1</sup> dt<sup>t</sup>Yi M<sup>t</sup>e<sup>t</sup>K | tde<sup>t</sup> 1823 m<sup>t</sup>j Rb<sup>t</sup>M<sup>t</sup>Y K<sup>t</sup>i b | gZ<sup>t</sup>ie<sup>t</sup>Y K<sup>t</sup>i b 2 At<sup>t</sup>vei 1892 | Zv<sup>t</sup> i<sup>t</sup>PZ <sup>W</sup>hi<sup>t</sup> P<sup>t</sup>i Z<sup>t</sup>0 c<sup>t</sup>w<sup>t</sup>ex e<sup>t</sup>vcx <sup>W</sup>L<sup>t</sup>-RM<sup>t</sup>Z c<sup>t</sup>P  
t<sup>t</sup>if<sup>t</sup> my<sup>t</sup> K<sup>t</sup>i | Kv<sup>t</sup>i Y, Zv<sup>t</sup>Z <sup>W</sup>zb ih<sup>t</sup> <sup>W</sup>L<sup>t</sup>-t<sup>t</sup>K GKRb m<sup>t</sup>avi Y gvb<sup>j</sup> i Zj bvq te<sup>t</sup> gh<sup>t</sup> v t<sup>t</sup>bi<sup>t</sup> | Zv<sup>t</sup> Dt<sup>t</sup> <sup>W</sup>hM<sup>t</sup> i P<sup>t</sup>v <sup>W</sup>L<sup>t</sup>-atg<sup>t</sup> Drm  
B<sup>t</sup>Znm<sup>t</sup>h<sup>t</sup> ih<sup>t</sup> P<sup>t</sup>i Z<sup>t</sup>K gt<sup>t</sup>b K<sup>t</sup>i v nq G M<sup>8</sup> B c<sup>t</sup>g Ask | <sup>W</sup>ebx Bm<sup>t</sup>vC<sup>t</sup>j i B<sup>t</sup>Znm<sup>t</sup>h<sup>t</sup> Zv<sup>t</sup> we<sup>t</sup>k<sup>l</sup> GK<sup>t</sup>i P<sup>t</sup>v | m<sup>t</sup>—Lexicon Universal  
Encyclopedia L<sup>t</sup>—16, c<sup>t</sup>o—1578 |

<sup>2</sup> m<sup>t</sup> AvajibK <sup>W</sup>i v<sup>t</sup>h c<sup>t</sup>o—8283 |

<sup>3</sup> gm<sup>t</sup>j g M<sup>t</sup>e<sup>t</sup>K W<sup>t</sup>i g<sup>t</sup> i m<sup>t</sup> e<sup>t</sup>K<sup>t</sup>b x Zv<sup>t</sup> i P<sup>t</sup>v <sup>W</sup>eb<sup>t</sup> K<sup>t</sup>i b, ev<sup>t</sup>te<sup>t</sup> | <sup>W</sup>Avb<sup>t</sup>-G G <sup>W</sup>bb<sup>t</sup>KZv AZ<sup>t</sup><sup>W</sup>ek<sup>t</sup> f<sup>t</sup>te Dc<sup>t</sup><sup>W</sup>cb K<sup>t</sup>i t<sup>t</sup>Qb |

<sup>4</sup> nj <sup>t</sup>W<sup>t</sup>i estkv<sup>t</sup><sup>W</sup>ig. t<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Rb<sup>t</sup>ig—Bmj vg ag<sup>t</sup>M<sup>8</sup>Yi ci d<sup>t</sup>qvm<sup>t</sup> g<sup>t</sup>mv<sup>t</sup> b<sup>t</sup>vg M<sup>8</sup>Y K<sup>t</sup>i b—Bmj v<sup>t</sup>gi K<sup>t</sup>vZj QvqZt<sup>t</sup> Av<sup>t</sup>vi ci Zv<sup>t</sup>  
K<sup>w</sup>b gvb<sup>m</sup>K cxob I Kv<sup>t</sup>i Zv<sup>t</sup> e<sup>t</sup>Yv K<sup>t</sup>i et<sup>t</sup> b—Awg B<sup>t</sup>Zt<sup>t</sup>Qj vg GK c<sup>t</sup>P gvb<sup>m</sup>K cxob Av<sup>t</sup>u<sup>t</sup> G Ggb GK cxob, BD<sup>t</sup>iv<sup>t</sup>ci  
hjemgv<sup>t</sup>Ri AwaKv<sup>t</sup> h<sup>t</sup>Z f<sup>t</sup>JM<sup>t</sup><sup>W</sup>Kb | G gvb<sup>m</sup>K cxob Av<sup>t</sup>Áv<sup>t</sup> A<sup>t</sup><sup>W</sup> -<sup>t</sup>m<sup>t</sup>K<sup>t</sup>i i t<sup>t</sup>Qj | Awg nj <sup>t</sup>W<sup>t</sup>i K<sup>t</sup>v<sup>t</sup>j K<sup>t</sup>M<sup>8</sup> m<sup>t</sup>m<sup>t</sup>Qj vg |  
Av<sup>t</sup>vi Ggb ch<sup>t</sup>B m<sup>t</sup>nm<sup>t</sup>Qj bv th, Awg m<sup>t</sup>R<sup>t</sup>K kw<sup>t</sup>K A<sup>t</sup><sup>W</sup> -<sup>t</sup>v<sup>t</sup>b et<sup>t</sup> t<sup>t</sup>W<sup>t</sup>i Yv K<sup>t</sup>i | GK<sup>t</sup>i t<sup>t</sup>K Avg<sup>t</sup>K Avg<sup>t</sup>vi Aw<sup>t</sup> | t<sup>t</sup>Si<sup>t</sup>W<sup>t</sup>K  
wekjm<sup>t</sup> t<sup>t</sup>v c<sup>t</sup>P f<sup>t</sup>te AvK<sup>t</sup>Y K<sup>t</sup>i Qj , Avi Avg<sup>t</sup> i t<sup>t</sup>K <sup>t</sup>W<sup>t</sup>-er<sup>t</sup> i avi Yv, t<sup>t</sup>v i Ubv<sup>t</sup>cv<sup>t</sup>ob w<sup>t</sup>j AZ<sup>t</sup><sup>W</sup> -<sup>t</sup>Kw<sup>t</sup>b | GKRb <sup>W</sup>L<sup>t</sup>-vb imm<sup>t</sup>te Avg<sup>t</sup>K  
gvb<sup>t</sup>Z nZ th KZ<sup>t</sup>, t<sup>t</sup>v Aciekjm Zv Avg<sup>t</sup>K AvnZ K<sup>t</sup>i Qj f<sup>t</sup>Xl Yf<sup>t</sup>v<sup>t</sup>e | m<sup>t</sup>—Avi vdvZ Kv<sup>t</sup>gj <sup>W</sup>Bmj vg M<sup>8</sup>YKvi x K<sup>t</sup>qKRB b<sup>t</sup>v x c<sup>t</sup>"l<sup>t</sup> 5g  
f<sup>t</sup>M—c<sup>t</sup>o—35 |

<sup>5</sup> m<sup>t</sup> American becoming muslim t<sup>t</sup>K c<sup>t</sup>K<sup>w</sup>KZ <sup>W</sup>fw<sup>t</sup>W<sup>t</sup> m<sup>t</sup>W<sup>t</sup> |

<sup>6</sup> m<sup>t</sup>—I qm<sup>t</sup> <sup>t</sup>xb Lv<sup>t</sup> c<sup>t</sup>o—327, c<sup>t</sup>K<sup>w</sup>K | ev<sup>t</sup>U<sup>t</sup> i vmt<sup>t</sup> i AvZ<sup>t</sup>Rxebx t<sup>t</sup>K Ab<sup>t</sup>v<sup>t</sup> KZ Ask,  
c<sup>t</sup>o—727 |

I ^eĀwbK h<sup>3</sup>ne` vi , Zvi nekjm nq, GKgv̄ GwJB Zv̄K ZB KīZ cv̄te, c̄kg KīZ cv̄te Zvi hš̄yvi | w̄Kš̄ ev̄eZv nj , weĀvtbi gvātg tm Zvi aḡc̄lZ̄tK hZB `gb KīZ PvK, Zv ev̄to ^e Ktg bv̄<sup>7</sup> Kvi Y, gw̄bly Zvi meñEY w̄ tq c̄ymx ēi ^tfc I mwieĒv D` MwUtb, ēi ēenwi K , bv̄ b bq, Zvi Kvḡ ēi cig mZ̄tK Dcj w̄ä Kiv̄

w̄Kš̄ weĀvb Zv̄K ēenwi K , bv̄ b ev Kv̄VtgvMZ AvKwZ m̄pūtKB avi Yv w̄ tZ cv̄ti | th mḡ- Āevā c̄k̄egv̄bly tK wbqZ c̄mioZ K̄ti P̄tj, Zvnj, c̄w̄exi m̄p̄o-j xj vi Avi c̄Kxv̄te? Kx cv̄i YwZi w̄ tK c̄w̄ex m̄v avegvb, weĀvb G mKj c̄k̄ie D̄Ei bq, Zv̄K ÁvZ K̄ti eis c̄KZ m̄tZ DcbxZ Kivi w̄KQy gvāg m̄pūtKφ gw̄bly Zwj tq t̄L̄tZ AwM̄ox ēi w̄Ri c̄KwZ AbšZv, Avi weĀvb Zv̄K Rvbvq ēi ew̄nK mZ̄ m̄p̄tÜ| gw̄bly i gb hLb c̄m̄Y nq tMyj v̄ci N̄tYi Acēv̄i Drm m̄Uv̄b, ZLb weĀvb Zv̄K ZB KīZ cv̄ti bv, Kvi Y weĀvtbi Av̄tQ tMyj v̄ci AvKwZ-c̄KwZ eYv̄i kw̄<sup>3</sup>, Z̄te tMyj v̄c m̄ewmZ n̄l q̄i c̄d̄rvMZ ^k̄b Kx G-w̄et tq Ávb w̄ tZ weĀvb wbZv̄SB Amnvq | gw̄bly D` M̄le hw̄ I Zvi ej̄x-AvZv̄-ü` q BZw̄ i mZ̄ Rvb̄tZ, w̄Kš̄ weĀvb Zv̄K Rvbvq ^w̄nK Kv̄Vtgv̄i L̄ubwU Kj v̄tKš̄k̄j | tḡvUK\_v, weĀvb A\_ēZv̄K gn̄v m̄tZ̄ i avi Yv w̄ tZ | gw̄bly AwM̄ox m̄b̄v m̄pūtKφRvb̄tZ, weĀvb Acv̄i M GLv̄tbi ; tKbbv Zvi Av̄tbi ej q m̄p̄oRM̄tZi mḡvby tc̄wi tq m̄b̄v ch̄s-m̄c̄h̄wi Z ntZ Ac̄tZ | m̄p̄oB Zvi Rb̄ ḡL̄, gn̄v-mZ̄ tM̄SY |<sup>8</sup>

weĀvtbi ēvcv̄ti hLb gw̄bly Avkv̄nZ ntq c̄t̄o, w̄bēE nq bv Zvi AwZ̄K w̄ccv̄m, ZLb Zv̄K M̄m K̄ti tbq GK AeYv̄xq wech̄Zv, weñP̄B ntq c̄t̄o Zvi w̄P̄S̄tKḡI gw̄bimKZv | tm hv̄cb K̄ti GK t̄v̄j gw̄b mḡqKjy | Āevā ntq D̄tV tm cēej̄t̄i AbK̄tiY : Kvi Y tmUv Zvi Kv̄tQ weĀvb kw̄mZ mḡv̄tR GK c̄Kv̄i AÜZv etj Abḡz | Ges weĀvtbi c̄m̄v̄i Kv̄q c̄t̄o ^úó I w̄ tbi Av̄tj vi gZ ^t̄Q ĀtbK mZ̄tK tm A^Kvi I KīZ cv̄ti bv| Kvi Y, ḠtZ Zvi ^t̄fweK ej̄x w̄et̄in K̄ti | m̄z̄i s, Ggb t̄kvPbxq Aēv̄q ej̄x tK tm wb̄qwmRZ KīZ Pv̄q c̄ZK wek̄pmi AÜ AbK̄tiY | w̄Kš̄ G Df̄q Aēv̄i t̄Kv̄bUB Zvi Rb̄ bq ^v̄ax mḡvavb |<sup>9</sup> Rvḡb `vk̄bK l̄ml̄t̄i t̄új vi<sup>10</sup> I n̄veŪRR̄I tqj m<sup>11</sup> GB t̄v̄j gw̄bZv I Aw̄i Zv̄K w̄P̄i Z K̄ti t̄Qb AZ̄S-PgrKvi I m̄P̄vi i f̄c | Zv̄t̄i f̄v̄ —ōG Aēv̄q gw̄bly bv cv̄ti tēt̄i v̄tZ, A\_ēv̄ Af̄s̄t̄i c̄lek K̄tiZ; Avi bv cv̄ti Zvi Pvi cv̄t̄k Awv̄Z̄ ntZ |<sup>12</sup>

AvābK ḡt̄bvf̄v̄ebc̄b̄ḡbly gw̄bimK 0̄t̄0i G Pov̄s̄-tc̄t̄f̄Y wb̄t̄R̄t̄K Amnvq | B"Qv̄kb" w̄nt̄m̄te Aw̄ēvi K̄ti | m̄p̄oi Ab\_Zv I j P̄nxbZv ēZxZ Zvi mḡt̄b w̄fb̄etKv̄b c\_ t̄L̄v̄i v̄tK bv| wek̄pmi mḡ-c\_B Zvi Rb̄ ntq c̄t̄o i^x | th Aš-m̄vi aḡc̄i v̄qYv̄ Zv̄K ḡt̄L̄ḡL̄ Ḡt̄b ^w̄o K̄vi t̄q̄iQj w̄KQy tḡv̄j K c̄k̄ie, Zvi ḡt̄b nq, tm t̄j vi mḡvavb BnRxēt̄b KL̄t̄b m̄ēt̄ b̄q | gw̄bly i gw̄bimK ^t̄i i ēvL̄v̄q ev̄ŪU i v̄m̄t̄j i D̄w̄<sup>3</sup>—ōcv̄d̄t̄Z̄i Zver `vk̄bK ^úó f̄v̄l̄ ^t̄Kvi K̄ti wb̄t̄q̄t̄Qb, G Rv̄Zxq c̄k̄ēj̄x | ej̄xRv̄Z f̄vebv KL̄t̄b ^qsm̄p̄uYc̄bq | Gi mḡvavbK̄t̄i ej̄x m̄ZZB kw̄<sup>3</sup>nxb | hw̄ I c̄k̄et̄j vi mḡvavb gw̄be Rv̄zi Rb̄ AZ̄S-c̄l̄q̄Rbxq | Z̄te, G ^t̄KwZ m̄t̄Ej̄l Zv̄t̄i Rb̄ thUv `t̄LRbK, Zv nj , gw̄be ej̄x i Avk̄q ēZxZ Ab̄ t̄Kv̄bf̄te Ḡt̄j vi D̄Ei ntZ cv̄ti w̄Kv̄ Zv Zv̄v t̄f̄te t̄t̄L̄b̄b ev ^t̄Kvi K̄ti b̄w̄b th w̄fb̄act̄i gvātg Avḡv G gn̄v̄b mZ̄, t̄j vi ci ^v D̄t̄b̄Pb K̄tiZ cv̄i |<sup>13</sup>

G c̄ññt̄w̄ w̄fb̄eGKwU Av̄t̄j v̄Pb̄ Dc̄t̄v̄b̄t̄hM̄ | ḡm̄j g aḡZw̄Ekt̄i ej̄xer̄x GKwU AskÑA\_F ḡz̄w̄hj v m̄p̄uñv̄q ḡt̄b K̄ti, ej̄x B gw̄bly i Rb̄ Hkx ev̄Yv̄m̄K ev i v̄m̄j | Ges ej̄x i gvātgB gw̄bly i

<sup>7</sup> m̄t̄ Avāj w̄v̄i v̄h c̄p̄—94 |

<sup>8</sup> m̄t̄ —I q̄m̄i j̄x Lvb — c̄p̄—331-332 |

<sup>9</sup> m̄t̄ —w̄m̄v̄i w̄m̄W | Zv̄K Av̄t̄, t̄c̄t̄dm̄i t̄Rdx w̄sK hLb c̄p̄E bw̄-KZv i N̄v̄t̄Ūt̄c Āv̄x n̄w̄t̄j b, ZLb KL̄t̄b KL̄t̄b Zvi ḡt̄b GB Abf̄v̄Z Rv̄m̄Z n̄z th, w̄Zv̄b w̄L̄-ev̄t̄ c̄L̄v̄eZv̄ K̄t̄eb | w̄Kš̄ G Abf̄v̄Z m̄t̄Ej̄l Zvi ej̄x i m̄Av̄b Abf̄v̄Z Guv̄ KL̄t̄b tḡt̄b wb̄t̄Z cv̄iQj bv, Kvi Y, w̄L̄-ev̄t̄ wek̄pmi I eYv̄q w̄Qj GK D̄m̄U K̄i K̄v̄q cv̄i c̄Ȳ ^eĀwbK weP̄t̄i Zv̄t̄Z w̄Qj 0̄t̄0i m̄j uó Avf̄v̄ |

<sup>10</sup> I ml̄t̄q̄i t̄úsj vi (1890-1936) Rvḡb `vk̄bK | Zvi gZv̄gZ GB th, AvābK cv̄iZ m̄f̄Zv gZiḡL µg avegvb | m̄t̄ ḡbxi ev̄j v̄v̄x, — c̄p̄—80 |

<sup>11</sup> n̄veŪRR̄I tqj m (Herbert george wells) (1866-1946) Bst̄i R t̄j LK, K\_v m̄m̄nZ'K | Ávbaḡ Dcb̄v̄m i Pb̄q Zv̄K Ab̄Zg c̄w̄Kv̄i w̄nt̄m̄te MȲ K̄i v̄nq | m̄t̄-c̄ø<sup>3</sup>, c̄p̄—88 |

<sup>12</sup> m̄t̄ —t̄Kv̄j b I t̄q̄j mb | ômf̄v̄Zv̄ cZb̄, Avi we Ab̄ev̄ Avb̄m Rv̄Kx n̄v̄m̄b, c, 136-137 ^ēZ | 1987 |

<sup>13</sup> I q̄m̄i j̄x Lvb, c̄p̄—332, ev̄ŪU i v̄m̄j i PZ A history or western philosophy t̄t̄K Ab̄ev̄ KZ, c, 789 |

Zver -<sup>1</sup>fc mÜvbx c<sup>2</sup>ke<sup>3</sup>tj vi D<sup>4</sup>i c<sup>5</sup>vb m<sup>6</sup>e | G t<sup>7</sup>¶#t<sup>8</sup> ey<sup>9</sup> e<sup>10</sup>ZxZ Ab<sup>11</sup> tKv<sup>12</sup> Hk<sup>13</sup> evYx bv G<sup>14</sup>tj I mZ<sup>15</sup>  
c<sup>16</sup>ßtZ Av<sup>17</sup> Š tKv<sup>18</sup> e<sup>19</sup>NvZ NU<sup>20</sup>e bv|<sup>14</sup> k<sup>21</sup>bi BiZn<sup>22</sup>tm<sup>23</sup> `xN<sup>24</sup>Rvj xb ci<sup>25</sup>úiv g<sup>26</sup>Zvhj v<sup>27</sup> i G<sup>28</sup> we<sup>29</sup>K  
åvš-1 nvm<sup>30</sup>Ki etj c<sup>31</sup>vwYZ Kti | evU<sup>32</sup> i<sup>33</sup>mtj i Dtj<sup>34</sup> L<sup>35</sup>Z Dw<sup>36</sup> tZB<sup>37</sup> úó, g<sup>38</sup>Zvhj v<sup>39</sup> i G<sup>40</sup> gZvgZ  
cv<sup>41</sup>DvtZ<sup>42</sup> i `vk<sup>43</sup>OK mgv<sup>44</sup>tRi wP<sup>45</sup>Šhi m<sup>46</sup>úY<sup>47</sup>we<sup>48</sup>ivax M<sup>49</sup>teI Yv I Aw<sup>50</sup>e®v<sup>51</sup>ii we<sup>52</sup>cy Zv I m<sup>53</sup>ebvi c<sup>54</sup>P<sup>55</sup>th<sup>56</sup>  
Kvi tY Zv<sup>57</sup> i c<sup>58</sup>OZ Avgv<sup>59</sup>t i Av<sup>60</sup>-vKvUvB<sup>61</sup> t<sup>62</sup>vwE<sup>63</sup>K g<sup>64</sup>mij g<sup>65</sup>útbi L<sup>66</sup>wZgvb<sup>67</sup> `vk<sup>68</sup>OK Be<sup>69</sup>b tZvdvBj<sup>70</sup>  
i wP<sup>71</sup>Z òm<sup>72</sup>B Be<sup>73</sup>b g<sup>74</sup>vKRv<sup>75</sup>b Pw<sup>76</sup>i<sup>77</sup>U GK<sup>78</sup>U Dcb<sup>79</sup>vtmi tK<sup>80</sup> kq Pw<sup>81</sup> T g<sup>82</sup>í | h<sup>83</sup>tZ K<sup>84</sup>R Kti tQ Be<sup>85</sup>b  
tZvdvBj i D<sup>86</sup>mebx I Kí bv wej vmx c<sup>87</sup>lZfv<sup>88</sup>|<sup>15</sup> Be<sup>89</sup>b tZvdvBj<sup>16</sup> Zv<sup>90</sup>Z wbgY K<sup>91</sup>ti tQb th `vk<sup>92</sup>OK  
Z<sup>93</sup>E<sup>94</sup>Ui, hw<sup>95</sup> Bmj vg ag<sup>96</sup>fej<sup>97</sup> t<sup>98</sup>Zb wek<sup>99</sup>lmx bv ntZb, Z<sup>100</sup>te tKv<sup>101</sup>fv<sup>102</sup>eB tm<sup>103</sup>U Zvi c<sup>104</sup>¶ m<sup>105</sup>e nZ bv| G<sup>106</sup>U  
th Zvi i a<sup>107</sup>B Kí bv Zvi eo I Rj S-c<sup>108</sup>öY, g<sup>109</sup>vbe mgv<sup>110</sup>tRi ^ b<sup>111</sup> b ev<sup>112</sup> eZvq Gi tKv<sup>113</sup> w<sup>114</sup>k<sup>115</sup>Q Avgv<sup>116</sup>  
L<sup>117</sup>J<sup>118</sup>R cvB bv| Be<sup>119</sup>b tZvdvBj I g<sup>120</sup>Zvhj v<sup>121</sup> i G `vk<sup>122</sup>OK wP<sup>123</sup>Šhi L<sup>124</sup>Ét<sup>125</sup>b Awg<sup>126</sup> `vk<sup>127</sup>OK<sup>128</sup> i h<sup>129</sup>weZxq Z<sup>130</sup>E<sup>131</sup>c<sup>132</sup>öY  
GLv<sup>133</sup>t<sup>134</sup>b Avbvi tKv<sup>135</sup> c<sup>136</sup>qvRb teva Ki<sup>137</sup>Q bv| I t<sup>138</sup>qj w<sup>139</sup>Wl i<sup>140</sup>U i<sup>141</sup>PZ<sup>142</sup> `k<sup>143</sup>bi weL<sup>144</sup>vZ M<sup>145</sup>Ø k<sup>146</sup>bi M<sup>147</sup>Ø  
Gi f<sup>148</sup>V M<sup>149</sup>Y K<sup>150</sup>ti w<sup>151</sup>tj Gi mgvavb mnR ntq hvq A<sup>152</sup>tBkv<sup>153</sup>t<sup>154</sup>k| hvi tKv<sup>155</sup> Hk<sup>156</sup> evYxi c<sup>157</sup>ß tbB, Zvi  
e<sup>158</sup>vcv<sup>159</sup>t<sup>160</sup>gvb<sup>161</sup>weK teva-ey<sup>162</sup> x weÁvb me<sup>163</sup>fkI thU<sup>164</sup>Kz mnvqZv K<sup>165</sup>itZ cv<sup>166</sup>i, Zvnj, Zv<sup>167</sup>K Dba<sup>168</sup>Z K<sup>169</sup>itZ cv<sup>170</sup>i  
nvbxdt Gi t<sup>171</sup>i, thL<sup>172</sup>v<sup>173</sup>b gvbj<sup>174</sup> c<sup>175</sup>ZK wek<sup>176</sup>l<sup>177</sup>tm<sup>178</sup> k<sup>179</sup>Lj w<sup>180</sup>ba<sup>181</sup>Kti G<sup>182</sup>KKj<sup>183</sup>ev<sup>184</sup> wek<sup>185</sup>l<sup>186</sup>mi t<sup>187</sup>úk<sup>188</sup>cvq g<sup>189</sup>í | w<sup>190</sup>K<sup>191</sup>S,  
Zv<sup>192</sup>K w<sup>193</sup>tq m<sup>194</sup>ovi Kx B<sup>195</sup>Q? m<sup>196</sup>rv tKb G wekvj gnv RM<sup>197</sup>r m<sup>198</sup>jó K<sup>199</sup>itj b? Kx ntZ cv<sup>200</sup>i Zvi I G gnv RM<sup>201</sup>z<sup>202</sup>i  
Aek<sup>203</sup>æx c<sup>204</sup>wi YwZ-G<sup>205</sup> t<sup>206</sup>vi tKv<sup>207</sup> mgvavbB Zvi AR<sup>208</sup> nq bv| c<sup>209</sup>OK Bmj vg<sup>210</sup>x h<sup>211</sup>tM<sup>212</sup>I g<sup>213</sup>vb<sup>214</sup>t<sup>215</sup>i GK<sup>216</sup>U tK<sup>217</sup>Y  
nvbxdt<sup>218</sup> i t<sup>219</sup>i Dba<sup>220</sup>Z ntZ m<sup>221</sup>lg ntq<sup>222</sup>Q<sup>223</sup>j b, h<sup>224</sup>t<sup>225</sup> i K<sup>226</sup>it<sup>227</sup>btm<sup>228</sup> t<sup>229</sup>n Ae<sup>230</sup>ib K<sup>231</sup>itQb h<sup>232</sup>t<sup>233</sup> Be<sup>234</sup>b  
Be<sup>235</sup>b tb<sup>236</sup>Ødj Be<sup>237</sup>b Av<sup>238</sup>aj D<sup>239</sup>¾v,<sup>17</sup> wh<sup>240</sup>b c<sup>241</sup>ZK wek<sup>242</sup>l<sup>243</sup>mi mgv<sup>244</sup>tK AwZ<sup>245</sup>µg K<sup>246</sup>ti GB wek<sup>247</sup>l<sup>248</sup>tm DcbxZ ntZ  
m<sup>249</sup>lg ntq<sup>250</sup>Q<sup>251</sup>j b th, GK Avj w<sup>252</sup> e<sup>253</sup>ZxZ Ab<sup>254</sup> tKv<sup>255</sup> Dc<sup>256</sup>v<sup>257</sup>m tbB | w<sup>258</sup>K<sup>259</sup>S Kxfv<sup>260</sup>t<sup>261</sup>mb Dc<sup>262</sup>v<sup>263</sup>m GK Avj w<sup>264</sup>i  
Dc<sup>265</sup>vmbvq i Z ntZ n<sup>266</sup>te tm<sup>267</sup>U Zvi Rbv<sup>268</sup> w<sup>269</sup>Q bv|

myZi vs, BwZnvtm thgb cvl qv hvq, wZnb tewo tq cotj b Avie Dc0xc I wwi qv cwi etRtb| m6vi Dcvmvbi tKvb cxiZi mÜvb cvl qv hvq wKbv tmB tLutR | wKš' Zv tKvb fvteB nevi nqj bv| wZnb LjR tctj b bv wKQB, Zvi cÖZwK cÖB nqj GB - ötn m6v, Awig hv` tZvgitK Dcvmvbi Kivi DÉg cšri mÜvb tcZvg, Zte, Aek" B tZvgvi Dcvmvbg iZ nZvg| wKš' Awig cvBib| GB etj wZnb Zvi AwitvntYi Döti Dci tmR` vq iZ nZb |<sup>18</sup> AwigB cüextZ hLb Avgiv gmj gvtbi Aek" cvj bxq `wqZj wntmte Hkx evYitK gvtbj i KvQ h\_v Fvte tcftQ w tZ cvi wQ bv, ZLb t Lz cwrQ gvtbj i tmB Awg g nwnvKvi Avevi cÖZveZB Ki tQ| Gt½j m<sup>19</sup> hLb cÖkie Nw°CvtK Ave x nqj w` vi "Y µ` tb fwmfq t` b mKj tK, ZLb Avgit` i eWZ nI qv Qvov Dcvg \_vtK bv| Gt½j tmi fvtl" - öAwig cÖZlbqZ cÖBvq iZ nwQ, GB Kvgbvw Avgvi Rxeb AwZewnZ n"Q th, mZ" Zvi cY°Cvtj vK wbtq Avgvi mugtb D™mZ nq DVK| thw` b t\_tK msktqi Zxi Avgvi AvZwi tKvgj cÖKvö t j vq nvbv w tqtQ, tmw` b t\_tK Avgvi wbgwZ nq `wotqfQ GB w` vi "Y cÖBv| Awig tZvgit` i wekjm, t j v tgfb

<sup>14</sup> m̄ —Avj ḫw̄ hvgvLkvix, Avj K̄k̄k̄vd, LÊ—2, c., 441, ‘ei “Z, ‘vi”j gvti dv|

<sup>15</sup> vKbK Dcb'v, bvQK nvB web qvKhb | Dcb'v'mi mvi e<sup>3</sup>e' nvB web qvKhvbi gy Zvi fvBtq Kvo t\_kj kq ZvK MfCavi Y Kti,  
Kvi Y, Zvi fvB ZvK h\_ ^crl bv crl qui Kvi tY wEq w\_tZ Pvqib, ZvB Zvi e'vcvi Zvi gy fxZ nQj | nvBtK Zvi gy GB ftq mMt  
fwmq t^q | mMt ii tXD ZvK Ggb GK 0tC Gtb Dcw^Z Kij , hv wQj Rb-gvbe kb' | GK nui Yx ZvK Ztj wbj , Ges Ab'v eb' mnsM  
cWx ntZ ZvK ewP tq Zjj | Ggb weRb 0tC nvB Ktvi tcw i q thsEtB DcboZ nj , Ges Rxebi qj nZ eo, mg -Mp ZEj D' MwubB  
tm m^lq nj | GgbK, GK mqq wBkUeZP 0tci Awaem^d i tK tm m^Z'i ct\_ `vi qz w\_tZ j wMj | Zvi elUzAvmj vg hvi gva'gq tm D<sup>3</sup>  
0x nc ntZ 'vbsn Z ntq cikPZP 0tC tcitQj , ZvK AvZ Kij th, Zvi D' Mwuz mZ' B tm gnvb mZ' , hv wbtq bex-iwmj MY ci\_extZ  
AiMqb Ktj tQb |

<sup>16</sup> gnyv<sup>g</sup>; Betb †ZvdBj cvðv<sup>t</sup>Z i cūp gnyv g v̄kþtKi Ab<sup>v</sup>Zg | (?—1179) Zvi Dtj H̄hvM M̄—`kþbi i nm̄, nvB web qvKhvB, AvZv<sup>v</sup> m̄—lgi ti Rv LÉ—10, c. 104 |

<sup>18</sup> **m̄t**—Betb Kymxi, LÊ—2, c, 237, ^ei "Z, gwKZvevZj gwAv̄ti d, 1966|

<sup>19</sup> †dWni L Gtj m (Friedrich engels) Rbf 28 b†f† 1820, gZi 5 AvM÷ 1895 | gr. Өr x necei `k. cñti wZib qtj b Kyj © gVKñi Ab-Zg mñx | gvt. Өrvee` I e-erit i cñZöq Gtj tmi fngKv Ab-`Kuh® gr.Kñ i PZ cñRi (Daskapital) wZiq I ZZiq LÉ Zvi nñtZB mnñB | Zvi Ab- GKU i Pbñ ñetÜt kñQ tkñYi Ae- wñ mñ — Lexicon universal encyclopedia LÉ—7, c, 176 |

ib‡Z cvi nQ bv | Avgvi AvZ‡ Kvbi R‡j m<sup>3</sup> | Avg wj LQ, Avi Avgvi Aš‡ e‡\_Z, tPvL Ak‡el †Y i Z | Z‡e, Avg Abfe Ki nQ, Ck‡ii i Kcv n‡Z Avg ew‡Z bB | Kvgbv Kv‡i, Avg Ck‡ii i Kv‡Q t‡Q hve, hvi `K‡bi AvKv•¶vq Avg KyZi | Avg Avgvi Rxetbi kc\_ Kti ej nQ, Avgvi G Mfxi AvteM I M‡el Yv cwe† AvZ‡i B `vb | Avg cÖwj Z weklytmi cÖZ GB Abxnv tKvb fiteB Z‡M Ki‡Z cvi e bv, hwi | evB‡ej Zv‡K kZevi wj „v cÖZcb‡Kti |<sup>20</sup>

G<sup>1</sup>½j m hLb AvZ<sup>Ø</sup>r` K<sup>1</sup>i ej D<sup>1</sup>Vb,—ØAvng tZvgf<sup>1</sup> i GBme ~~wekjm~~K tgfb ~~mbt~~Z cve  
bv—ZLb gj Z: Zv K<sup>1</sup>i \_<sup>1</sup>Kb Ggb ~~w~~KQy<sup>ø</sup>avš-A<sup>~</sup>Q ag<sup>©</sup>I Zvi mgvR<sup>1</sup>K j <sup>1</sup>K<sup>1</sup>i, <sup>1</sup>xN<sup>©</sup>GK<sup>1</sup>U mgq  
AvZ<sup>Ø</sup>ut<sup>1</sup> c<sup>1</sup>i l thLvtb Bmj vtgi c<sup>1</sup>KZ evYx h\_v\_F<sup>1</sup>te tc<sup>1</sup>Q t` qv m<sup>1</sup>€ nqwb| Gi c<sup>1</sup>Z Aw<sup>1</sup> oiv  
<sup>1</sup> wqZi cvj tb e<sup>1</sup><sub>1</sub>ntq<sup>1</sup>Qb Pgfvte| <sup>1</sup>vl qvZ<sup>1</sup>K tc<sup>1</sup>Q bv t` qvi dtj B Zt<sup>1</sup> i gv<sup>1</sup>S Rb<sup>1</sup> <sup>1</sup>tq<sup>1</sup>Q GB  
avi Yv th, ag<sup>©</sup>nj GK Ac-~~wekjm~~; ~~w~~KQyt<sup>1</sup>C<sup>1</sup>Si wYK Ac-~~wekjm~~ I K<sup>1</sup>K\_v, Gi Avovt<sup>1</sup> tbB tKvb tRvovj  
m<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>i Avkjm| tKw<sup>1</sup>b I t<sup>1</sup>qj m<sup>1</sup>bi fvl<sup>1</sup>: atg<sup>Ø</sup> thB tgšv<sup>1</sup>K Dcv<sup>1</sup>vbiU<sup>1</sup>K tK<sup>1</sup> K<sup>1</sup>i M<sup>1</sup>to DV<sup>1</sup>Q mgvR-  
mf<sup>1</sup>Zv I c<sup>1</sup>l<sup>1</sup>exi fwel<sup>1</sup>r, Zv gj Z: GKivk tc<sup>1</sup>Si wYK Kvnib, Ac-~~wekjm~~ mi mgv<sup>1</sup>, Zv<sup>1</sup>Z m<sup>1</sup>Z<sup>1</sup>i tj kgv<sup>1</sup>  
tbB<sup>1</sup><sup>21</sup>

hLb Zvi v atgP Ggb mZZv nxbZvi Kvi tY wCQynU hwb agC I agC i vqYZv t\_tK, ZLb wKs' atgP  
gnv mZ" Zvt' i AvZv t\_tK wej B ntq hvq bv| Zvt' i AvZv i AvMwbenCZ nI qvi Rb" mZZ Aw" i,  
PAj ntq \_tK| Kvi Y, Gi tkKo qvbxq "fvtei Mfxti tcw\_Z|

gvbj̄ myoi tcQtb KvR Kti tq mōvi th Acwiftgq Ki"Yv, Zvi `we tgvZvteK, gvbj̄l i AvZvI  
Mfxt i G AwMcl wccmvw bevit Yi tKvb e"e"v Aek" B vKte | myi vs, gvbj̄l i KvQ mTZ"i gnvb evYx  
tcQtb t qvi l csl̄ wZib myo Kti w tqtQb | th evYx Zvi AvZvI cÖqvRb ci"Y mnvqZv t te, ZvtK  
AvZ Ki"te Zvi fnel"r, AbwMZ myngq wKsev fqsKi cwi" wZ m¤utK® gvbj̄l i Rb" gvbj̄l i gvs t tK  
mōvi B"Qv Abjwqx wbePb Kiv ntqtb cy"evb, gnvZw KQye" w3tK, hvi v Zvi AvqvZ mgntK myoKtj i  
KtQ tcQtb t teb ciq` wZkxj Zvi myt Ges hvi v mtwaz nteb bex l i vmt wntmte |

GB bex ev iVmj t` i Rb" Aek" cvj bxq `m̄qZj w̄qj , Zvi v gibjt i Kv̄Q m̄vi AfgvN weavb, Anx tc̄tQ t` t̄eb "úfvte| ZvtZ m̄f` n msktqi AeKvk \_vKte bv w̄KQgv̄| Zvt` i mvgtb Dtbw̄PZ n̄te Rxeb Pj vi AÜki c\_ t̄j vi| Avj w̄i B"Qv, Zvi mšlo Zvt` i `m̄oi mij t̄i Lvq tf̄tm DVte| c̄te| Ki Avtb Avj w̄i c̄t t̄K D"Pw̄i Z G msμvš- "úo eYbv, K̄Vvi Dw̄ Gi mvej xj c̄gvY enb Ki t̄Q| Ki Avtb Gt̄mt0—

**يُنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ.**

A\_ř—wZwb řq wbt řk ev v̄ i gvtS hvi Kv̄Q B"Qv, wbt Rmn tdti kZv̄t i GB gtg<sup>©</sup>AeZxY<sup>©</sup>  
Ktib th, ūkqvi Kt̄i `v̄l, Avg Qvor tKvb Dcvm" tbB| AZGe, Avgv̄tK fq Ki |<sup>22</sup> Aci v̄tb ev̄yZ  
nqt̄o—

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلٍ أَنْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ .

A-פ—Awg batK tcּY Ktiו Zvi RwZi KvּQ, GB Avּtּk th, Kwb kwּ-Avwi cּeB Zing  
tZvgvi RwZtK mZK<sup>23</sup>Kti v | Avּti v GtmּQ—

ادْعُ إِلَهَ سَيِّدِكُمْ بِالْحَكْمَةِ وَالْمُوْعَظَةِ الْحَسَنَةِ وَحَادِلَهُمْ بِالْأَهْمَاءِ

A<sub>1</sub>—Avc<sub>b</sub> Avv<sub>b</sub> Ki<sub>b</sub> Avcbvi c<sub>fj</sub> c<sub>t</sub> c<sub>Av</sub>, | D<sub>Eg</sub> Dc<sub>t</sub> tki gva<sup>tg</sup> | Avi Z<sub>v</sub><sub>t</sub> i mv<sub>t</sub>  
w<sub>ZK<sub>Ki</sub></sub><sup>b</sup> m<sub>x</sub> c<sub>S</sub><sub>g</sub><sub>l</sub><sup>25</sup>

20 |awn̚'i x̚b l̚b. Avi ex Abey̚. Rdj̚'i Bmj̚'ga l̚b| c. 244. Kyatiy̚l

<sup>21</sup> †Kwib | tqim̥b. mf Zvi cZb. c. 157-158 |

<sup>22</sup> mit Avb hyni —Avayvz—2

<sup>23</sup> mit bñ AvgZ=1

<sup>24</sup> miy—Avi qii ymumi—Avayz-1-2

يَا أَيُّهَا الْمَسُولُ بِلَغْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغَتْ رِسَالَتُهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

tn i<sup>vmj</sup>, Avcib tc<sup>Q</sup> w b hv Avcbvi c<sup>fj</sup> c<sup>¶</sup> t<sup>\_K</sup> Avcbvi wKU AeZxY<sup>©</sup>h<sup>q</sup>t<sup>Q</sup> | Avi Avcib hw` Zv cvj b bv Ktib, Zte, Avcib Zvi evYx tc<sup>Q</sup>t<sup>j</sup> b bv, GKgv<sup>†</sup> Avj w<sup>+</sup> Avcbvt<sup>K</sup> gvbt<sup>I</sup> i nvZ t<sup>\_K</sup> i<sup>¶</sup> Ki<sup>teb</sup> | Avj w<sup>+</sup> Anekjmx R<sup>w</sup>Z<sup>t</sup>K c<sup>c</sup> k<sup>Ø</sup> Ktib bv|<sup>26</sup>

Avj w<sup>+</sup> ZvAvj vi Ki "Yv Aw<sup>t</sup>Z, hLb GgbB cwi e<sup>vB</sup> wqj th, Zvi w<sup>m</sup>xvS-t<sup>Q</sup> wZib mKj R<sup>w</sup>Zi Kv<sup>t</sup>Q i<sup>vmj</sup> tc<sup>Ø</sup>Y Ki<sup>teb</sup>, Zvt<sup>t</sup>K mZ<sup>m</sup>Üv<sup>t</sup>bi e<sup>e</sup><sup>-v</sup> Ki<sup>teb</sup> | ZLb GUv tKvbft<sup>t</sup>eB tevaMg<sup>b</sup> bq th, tKqvgZ Aewa AvMZ KZ-mnm<sup>t</sup>KwU gvbe m<sup>s</sup>vb<sup>t</sup>K Zvi Ki "Yv n<sup>t</sup>Z wZib ew<sup>Ø</sup>Z Ki<sup>teb</sup> | Zvt<sup>t</sup>i<sup>t</sup>K mZ<sup>m</sup>evYx tc<sup>Q</sup>t<sup>t</sup> qvi tKvb e<sup>e</sup><sup>-v</sup> tb<sup>t</sup>eb bv| gj Z: eZ<sup>Ø</sup>vt<sup>bi</sup> vI qvZx e<sup>e</sup><sup>-v</sup> msjuv<sup>S</sup>-Avgt<sup>t</sup> i c<sup>t</sup>vebv I Avt<sup>t</sup>j vPbv w<sup>Ø</sup>Zxq GB w<sup>+</sup> Kt<sup>t</sup> Kt<sup>t</sup> | m<sup>z</sup>ivs, Zvi Ki "Yvi `me Abjv<sup>t</sup>i, c<sup>w</sup>exi tkI mgq, tj vi Rb<sup>t</sup> vI qv<sup>t</sup>Zi w<sup>k</sup>sev m<sup>t</sup>Z<sup>i</sup> evYx tc<sup>Q</sup>t<sup>t</sup> qvi G gnvb<sup>w</sup>qZi Ac<sup>Ø</sup> Ki<sup>t</sup>j b ct<sup>t</sup>iv D<sup>Ø</sup>Z<sup>t</sup>K—hv<sup>t</sup> i wZib gvbe tMv<sup>t</sup>oxi ga<sup>m</sup> n<sup>t</sup>Z w<sup>t</sup>kl f<sup>t</sup>te w<sup>b</sup>enPZ Kt<sup>t</sup>Qb|<sup>28</sup> Kvi Y, meAvZv w<sup>t</sup>mt<sup>t</sup>e wZib ÁvZ wQ<sup>t</sup>j b, tkI h<sup>t</sup>M gvbe tMv<sup>t</sup>ox i<sup>t</sup>c w<sup>t</sup>te AmsL<sup>m</sup> m<sup>m</sup> w<sup>t</sup>q GK wekvj gvbe tMv<sup>t</sup>oxZ | Zvt<sup>t</sup> i Rb<sup>t</sup> c<sup>Ø</sup>qRb t<sup>t</sup>Lv t<sup>t</sup>te nvRvi nvRvi `vqxi | tm `vqxt<sup>t</sup> i gva<sup>t</sup>g ct<sup>t</sup>iv gvbe tMv<sup>t</sup>oxi mgvtb úó n<sup>t</sup>q hv<sup>t</sup>e Avj w<sup>+</sup> B"Qv, Zvi m<sup>s</sup>lo | Ki Av<sup>t</sup>b Avj w<sup>+</sup> ZvAvj v Aek<sup>t</sup> cvj bxq GK w<sup>t</sup> Kt<sup>t</sup>Qb—

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَذْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةِ أَنَا وَمَنْ اتَّبعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾.

A\_—Avcib etj w b GB Avgvi c\_ Awg Avj w<sup>+</sup> c<sup>t</sup>\_ AvnYb Ki<sup>t</sup>Q c<sup>Ø</sup>nkZ w<sup>t</sup>tePbv w<sup>t</sup>q—Awg | Avgvi Abjv<sup>t</sup>i v| Avj w<sup>+</sup> c<sup>w</sup>et<sup>t</sup>, Awg g<sup>t</sup>ki Kt<sup>t</sup> i j f<sup>t</sup> bB|<sup>29</sup>

Bgv<sup>t</sup>g Aveynvbx<sup>t</sup>d | Bgv<sup>t</sup>g Avgng<sup>t</sup> w<sup>t</sup>b nv<sup>t</sup> Ges Zvt<sup>t</sup> i Abjv<sup>t</sup>i x<sup>t</sup> i gZvbjv<sup>t</sup>i, Ki Av<sup>t</sup>bi AvqvZ | Zvi w<sup>t</sup>Rbvi weavb nj, th t<sup>t</sup>pt<sup>t</sup> be<sup>t</sup> mvj w<sup>t</sup> Avj vBm | qvmvj w<sup>t</sup>gi Dci Avj w<sup>+</sup> c<sup>¶</sup> t<sup>\_K</sup> tKvb w<sup>t</sup>R bw<sup>t</sup>hj n<sup>t</sup>e, Zvt<sup>t</sup>K hw` Zvt<sup>t</sup>K w<sup>t</sup>l<sup>t</sup> bv Ki<sup>t</sup>nq, Zte Zv mgvbft<sup>t</sup>e ct<sup>t</sup>iv D<sup>Ø</sup>Z<sup>t</sup>i Dci AwCZ etj MY<sup>t</sup> n<sup>t</sup>e |<sup>30</sup> D<sup>t</sup>j w<sup>t</sup>Z AvqvZ | G RvZxq tKvi AwbK w<sup>t</sup> Kt<sup>t</sup> e<sup>v</sup>ct<sup>t</sup>i e<sup>v</sup>ckH<sup>t</sup> Ki<sup>t</sup>j t<sup>t</sup>Lv hv<sup>t</sup>e, tmB w<sup>t</sup>R<sup>t</sup> j v, hv i<sup>vmj</sup> mvj w<sup>t</sup> Avj vBm | qvmvj w<sup>t</sup>gi Dci Aek<sup>t</sup> cvj bxq w<sup>t</sup>mt<sup>t</sup>e bw<sup>t</sup>hj n<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q, Zv m<sup>t</sup>otek Kt<sup>t</sup> w<sup>t</sup>"Q GB D<sup>Ø</sup>Z<sup>t</sup>i c<sup>Ø</sup>ZU m<sup>m</sup> K<sup>t</sup> i<sup>vmj</sup> thgb Aw<sup>t</sup> ó wQ<sup>t</sup>j b, tZgbw Aw<sup>t</sup> ó D<sup>Ø</sup>Z<sup>t</sup>i D<sup>t</sup>P t<sup>t</sup>K w<sup>t</sup>g<sup>t</sup>e c<sup>Ø</sup>ZU m<sup>m</sup> | c<sup>w</sup>et<sup>t</sup> Ki Av<sup>t</sup>b GgbwK wKQy wKQy AvqvZ i<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Q, m<sup>z</sup> w<sup>t</sup>ckH<sup>t</sup> bq, úóf<sup>t</sup>teB hv c<sup>Ø</sup>Y Kt<sup>t</sup> i mKt<sup>t</sup> i Rb<sup>t</sup> vI qvZx Kt<sup>t</sup>g<sup>t</sup> G Aek<sup>t</sup> cvj bxq Zvi | Bgv<sup>t</sup>g Aveyhvni D<sup>t</sup>j w<sup>t</sup>Z AvqvZU i e<sup>v</sup>ct<sup>t</sup>i etj b, Zv c<sup>Ø</sup>Y Kt<sup>t</sup> w<sup>t</sup>ZbU w<sup>t</sup>l<sup>t</sup>qi :—

1. mgMögvbe<sup>t</sup>Mv<sup>t</sup>oxi Kv<sup>t</sup>Q Bmj v<sup>t</sup>gi vI qvZ tc<sup>Q</sup>t<sup>t</sup> qv g<sup>t</sup>gb<sup>t</sup> i Rb<sup>t</sup> i<sup>vmj</sup> mvj w<sup>t</sup> Avj vBm | I qvmvj w<sup>t</sup>gi Abjv<sup>t</sup>i Y Ab<sup>t</sup>Zg kZ<sup>t</sup> Zv e<sup>v</sup>ZxZ Abjv<sup>t</sup>i Y m<sup>t</sup>e<sup>v</sup> n<sup>t</sup>e bv| th `vq<sup>t</sup> bq, c<sup>Ø</sup>ki vS<sup>t</sup>i tm i<sup>vmj</sup> i Abjv<sup>t</sup>i xl bq|

2. bex mvj w<sup>t</sup> Avj vBm | qvmvj w<sup>t</sup>gi Abj<sup>t</sup>c D<sup>Ø</sup>Z<sup>t</sup>i Rb<sup>t</sup> Avj w<sup>+</sup> t<sup>t</sup>imvj vZ tc<sup>Q</sup>t<sup>t</sup> qv g<sup>t</sup>gb<sup>t</sup> i Rb<sup>t</sup> Aek<sup>t</sup> cvj bxq | c<sup>Ø</sup>Z w<sup>t</sup>ek<sup>t</sup>-i g<sup>t</sup>gbiv KL<sup>t</sup>bv Zv cwi Z<sup>t</sup>M Ki<sup>t</sup>Z cv<sup>t</sup>i bv|

3. Bw<sup>t</sup>Z AvqvZU c<sup>Ø</sup>Y Kt<sup>t</sup>Q, c<sup>Y</sup> "QZiq<sup>t</sup> vI qvZ Dc<sup>t</sup>w<sup>t</sup>C n<sup>t</sup>e | i<sup>t</sup>Zv ev NYvi m<sup>t</sup>\_ bq, Zv cvj b Ki<sup>t</sup>Z n<sup>t</sup>e, mnbkxj Zv | webgZvi m<sup>t</sup>|<sup>31</sup>

Ggbft<sup>t</sup>e w<sup>t</sup>fb<sup>t</sup> w<sup>t</sup> AvqvZ GLv<sup>t</sup>b Dc<sup>t</sup>w<sup>t</sup>Cb<sup>t</sup>hM<sup>t</sup>, hv vI qvZ msjuv<sup>S</sup>-w<sup>t</sup>fb<sup>t</sup> w<sup>t</sup> q m<sup>t</sup>e<sup>v</sup> -Ki<sup>t</sup>Q | c<sup>Ø</sup>gZ: c<sup>w</sup>exi Zver gvbt<sup>t</sup> i Dci GW c<sup>Ø</sup>Y Kivi Rb<sup>t</sup> c<sup>Ø</sup>Yc<sup>t</sup>Pov Pvj vtZ n<sup>t</sup>e th, gvbt<sup>t</sup> i Kv<sup>t</sup>Q

<sup>25</sup> m<sup>t</sup>v—Avb bvnj , AvqvZ—125

<sup>26</sup> m<sup>t</sup>v—Avj g<sup>t</sup>q<sup>t</sup> v, AvqvZ—67

<sup>27</sup> ( ) m<sup>t</sup>v dw<sup>t</sup>Zi—24

<sup>28</sup> ( ) m<sup>t</sup>v dw<sup>t</sup>Zi—32

<sup>29</sup> m<sup>t</sup>v BDmpd—AvqvZ 108

<sup>30</sup> m<sup>t</sup> Avj Avgv<sup>t</sup>x,

<sup>31</sup> m<sup>t</sup> gnv<sup>t</sup>y<sup>t</sup> Aveyhvni

m<sup>t</sup>úv` bv W<sup>t</sup>i m<sup>t</sup>Btq<sup>t</sup> Rvgxj | L<sup>t</sup>—2, c, 279, ei<sup>t</sup>Z, vi<sup>t</sup>j wKZwej Avivex 1986

c, 24

ـَلِ qvZ | ـَلِ qvZ tclQvtbvi mv¶ cöY Kivi Rb" GB D¤ZtK c‡iv gubeRwZ n‡Z c„K Kti  
ibePb Kiv n‡qtQ | G c‡t½ cœ† Ki Avtbi AvqZU nj —

وَجَاهُهُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّلَةً أَيْكُمْ إِبْرَاهِيمُ هُوَ سَمَّاكُمْ  
الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلٍ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ.

A\_¶—tZvgiv Avj wai c‡\_ h\_yh\_ k¶ e"q Ki | wZlbB tZvgvt` i‡K ibePb Kti‡Qb Ges  
tZvgvt` i Dci `xtbi e"vcv‡i tKvb eva"evaKZv Avtivc Kti‡b| tZvgiv tZvgvt` i Aw` wZv  
Beivnxtgi atg©AUj \_vK| wZlbB tZvgvt` i bvgKiY Kti‡Qb gnyj gvb wntmte| c‡eP Ges GB  
Ki Avtbi , hv‡Z mv¶ vZv nb ivmj tZvgvt` i Dci Ges tZvgiv mgMögube gEj xi Dci |<sup>32 33</sup>

وَZxq GKUJ AvqZ cöY Kti , ivmj i D¤Z Avj w ZvAvj v I Zvi ev`v‡ i mv‡\_ ms‡hW tmZ|  
Zvi v Avj wai c¶ n‡Z ev`v‡ i wbKU `l qvZ tc‡Q t‡e, Ges tKqvg‡Zi w b GB `l qvZ tc‡Qvtbvi  
e"vcv‡i mÖvi ` i ev‡i mv¶ cÖvb Ki‡e, Ki Avtbi G‡mtQ —

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا .

A\_¶, Ggbfv‡e tZvgvt` i ga"eZPD¤Z wntmte myjö Kti‡Q, hv‡Z tZvgiv gvb‡i i Rb" mv¶ vZv  
nI , Avi ivmj tZvgvt` i Rb" mv¶ vZv nb |<sup>34</sup>

Bvg Aveyhni v G c‡t½ tj ‡Lb—Avj w ZvAvj v ggb‡i i‡K gvb‡i i Rb" mv¶xi‡c wbaY  
Kti‡Qb | Avi ivmj tK mv¶x Kti‡Qb Zv‡ i Rb" | Zv‡ i GB kvnv` Z ev mv¶v‡i wqZj` we Kti  
th, Zvi v gvb‡i m‡Z i cÖZ AvnYb Rvb‡e, Ges Zv‡ i Cgvb I Kdwi i e"vcv‡i mv¶ t‡e | ivmj  
G e"vcv‡i mv¶ t‡e th, Zvi v Zvi kixqZ‡K úó Kti eYb Kti w ‡tq‡Q, Ges tivmj vZ‡K gvb‡i i  
Rb" D‡bWpZ Kti w ‡tq‡Q |<sup>35</sup>

Avi ex fvI vi e"vcv‡i mvgb"Zg m¤úK©i‡Lb, Ggb e"v‡ i Kt‡QI GiU úó th, Avj w ZvAvj vi m‡‡ab  
D¤‡Zi Zver m`m‡K tLZve Kti D‡j LntqtQ, Ges G tLZve AbjAvi fv‡I  
D"pwi Z ntqtQ, hv HwQK bq, eis Ac‡ Kti Aek"cvj bxq `wqZj gny‡y` Aveyhni Avtiv  
tj ‡Lb—Avgiv hLb mvnve, Zv‡eqx I Zv‡ i agPvP‡ib‡q ch‡j vPbv I wekH Kie, ZLb GUv úó  
ntq DV‡e th, c¥% Bmj vg I Zvi Avbj w‡K weq‡j v Ges Cgv‡i úfc hv‡ i Kt‡Q w ‡bi Avj vi  
gZ úó wqj , Zvi Aek"b Ac‡tK Bmj vg I Cgvb wq¶v `v‡b wb‡R‡ i‡K e"v‡ -ivL‡Zb | Zv‡ i

<sup>32</sup> miv nR—AvqZ—78

<sup>33</sup> GLvtb mv¶ ev Kvñv` Z0 Øri v D‡i K‡ nj , Avgiv Avgvt` i Dci Aic‡ `wqZj wntmte gvb‡i Kti‡Q Avj wai `xtbi cÖZ AvnYb Rvb‡e, `l qv‡i  
hveZxq kZ‡i Abj ‡tK wqgtb t‡L| G `l qv‡Z tKD tKD mvov w ‡tq Cgvb Avbqb Kite, Avj wai wePvij tq Avgiv Zvi e"vcv‡i m‡Zvi  
mv¶ cÖvb Kie th, tm `l qv‡Z mvov w ‡tq‡Q Ges tm Abjv‡i Avj i Kti‡Q | Avi th A"Kvi Kite, Zvi e"vcv‡i Avgvt` i mv¶ nte tm  
`l qv‡K A"Kvi Kti `‡cÖvb Kti‡Q | Ki Avtbi GKUJ Avq‡Z kvnv` Zvi GB At\_ P cÖY cvl qv hvq |

A\_¶ Avi wq‡drKvi t‡q nte, tm‡b nte cÖZk‡Zi w b| cÖZU AvZ‡ Dc‡Z nte,  
mv‡\_vK‡e cvnvi v vi | mv¶x | (miv Kvd : AvqZ : 20-21| GLvtb cvnvi v vi er Ki Avtbi fv‡mvg Gi A"nj , H mg" -tdtikZviv,  
hviv Zv‡K Avj wai ` i ev‡i G‡b Dc‡Z Kite| Avi mv¶x nj , th gvb‡i i Kt‡P e"vcv‡i Avj wai ` i ev‡i mv¶ cÖvb Kite| wek‡  
Zvdmxi wekvi ` grwñ , Kv‡i v Ges Betb hv‡q` D³ Avq‡Zi GgbB e"v‡ i Kti‡Q | (m‡ —Betb Kvñxi , LÈ—4, c, 241) Ki Avtbi  
Ab" GK Avq‡Zi G mv¶ i cÖvb G‡mtQ

( - ) A\_¶—th Avj wai Dci wq\_v Acer` Avtivc Kti Zvi Zj bvq Avak Rvij g Avi tK n‡Z cv‡i?  
Zv‡ i‡K Zv‡ i cÖj‡ i ev‡i Dc‡Z Kiv nte, mv¶x ej te, GivB Zv‡ i cÖj‡ i ev‡i wq\_v Avtivc Kti‡Q | t‡b ivL, Avj wai Avfkvc  
Rvij gt‡ i Dci | tKvb tKvb Zvdmxi wekvi ` GB gše" Kti‡Qb, Df‡q Avq‡Z mv¶x Øri v D‡i K‡ td‡i kZviv | wKš Avig gtb Kvñi , GgZ mv¶K  
I wb‡P bq| KvñY, G e"vcv‡i Abv‡b AtbK AvqZ úó cÖY enb KitQ, tKqvg‡Zi w b mv¶wMY gvb‡i i B A§f‡P nteb| Ki Avtbi  
GK t‡b G‡mtQ — ZLb tKgb nte, hLb cÖZU Dc‡Z n‡Z Avig GKRb Kti mv¶x  
Dc‡Z Kie, Avi Avcb‡K Dc‡Z Kie mK‡j i Dci mv¶x wntmte? (miv wbmñ41)

<sup>34</sup> miv evKvi —AvqZ—143

<sup>35</sup> gny‡y` Aveyhni v,

c, 24

‘vl qv‡Zi j ¶’ wQj nq gk¶i K, wKsev AvZ¶q-co¶ki v| gj Z : ‘vl qvZ tm mgq t\_‡KB gjmj gwbt i Rb’ GK mveRbx b `wqZi |<sup>36</sup>

Avng gtb Kwi, Zv‡` i Kv‡Q `vl qvZ Ggb mveRbxZv j vF K‡iWQj GB Kvi†Y th, Zv‡` i Dci Awc‡ GB Aek" cvj bxq `m‡qZj m‡ú‡K‡Zvi vWQ‡j b cY‡mRvM| Zv‡` i KgB G e"vcv‡i -K‡iZ †` q th, GUv WQj Zv‡` i wbKU 0l qmR‡e AvBwbo ev c‡Z‡Ki Dci Awc‡ Aek" cvj bxq mewb|

Zte, G weiqiU Aek" cÖavbthM", `vI qvZ h̄i cÖZU ḡmj tgi Dci Aek" cvj bxq  
weavb—cwi fvI vq Avgiv h̄tK ewj Øl qmRte AvBbxØ K̄S' Zv G A\_©enb K̄ti bv th, cwi\_eve`vC  
ḡmj gwbt` i mKtj Zv‡ i cwi evi -cwi Rb, mnwq-m‡j, KvR-Kg©cwi Z'vM K̄ti `vI qvZx Avgj cvj tbi  
Rb" me©v‡b Qwo‡q co‡e, Zv‡ i Rxetbi GKgv† Kg©n‡e `vI qvZ cÖvb| eis, cÖZ‡K Ae~v I  
Ae~vb Abjmti Rxetbi mv‡\_ mgvš+vj fv‡e `vI qvZx `vqZj cvj b K̄ti hv‡e| Bmj vg Ki Av‡b ~KvZ  
~tq‡Q th, Avj wv ev`v‡K Zvi mva~vZxZ weI‡q eva" K̄ti b bv| `vI qvZ cÖZU ḡmj gw‡bi Dci di‡R  
AvBb—G weiqiU D‡j #i ci ZvB Bgvg ḡmj~v` Ave`y wj tLb—niv, D‡Z jvf K̄ti‡Q th gnwb  
m‡Z"i mÜvb, Zvi w‡K Aci‡K AvnÜvb Kiv diR| K̄S' Zv GB `we K̄ti bv th, cÖZU e~v³ GKB  
mv‡\_ me©v GB Kv‡R e~v -v‡Kte| tKbbv, GiU n‡e GKvU Aev~e | Amva" `we| G t¶‡† `vqZj thUKz  
Zvnj , ḡmj qvB

me©v `vl qvZtK—A SZ wŠvq, Avcb j ¶ I a“vb-Ávb ewb tq iVLte| hLbB `vl qtZi DcthvMx  
e“w³ i mt\_ wqj b ev mv¶vr NUte, ZLwb ZtK mtZ i ct\_ Avn“vb Rvbte| Gi Rb“ mqvR

msmvi Z'v̄tMi c̄lqRb tbB| GK̄U tk̄Y h\_vh\_ c̄lZ w̄tq | KvR̄U meጀv Avጀvg w̄ tq hv̄tē | Abጀv̄  
mK̄tj mqq | mthwM Abm̄t̄ Gi mv̄t\_ R̄wZ ntq -q

‘m̥qZj cvj tb Zrci n̥te| G̥U ḀtbKUv n̥tRi Abjfc| Zv di t̥R AvBb, Zt̥e t̥Kej Zvi lciB hvi k̥w<sup>3</sup> m̥q\_’q̥t̥Q<sup>37</sup>

Zte, G Avtj vPbv cñt½ Awg fjj hwQ bv, `vI qvZi e`vcvti gvnj gvbt`i gvS eZgvb th  
avi YwU e`vcK cñy Z, Zvnj, `vI qvZ di†R AvBb bq ; di†R tKdvqv| GwU wbti U fj I weavš-  
avi Yv| Kvi Y, th mg - ki qx cñvYi Dci wfwe Kti G gZvgZwU cñZwOZ Awg †‡LwQ Zv  
AwbPthwM, I AcõgvY| webvevK` Zv tgtb tbqv hvq bv| G e`vcvti D³ gZvgZi Abymix`i c¶  
t‡K `wU AvqvZ cñyY wntmte Dc-vcb Kiv nq| Zvnj —

## 1. Kjærlighetsgrunnlaget

وَلْتُكُنْ مِنْكُمْ أَمْةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَاْمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ.

†Zvgv‡ i ga" n‡Z GKwU `j Aek" B \_vK‡e, hvi v Kj "‡Yi w ‡K Avn‡v b Rvb‡te, AKj "‡Y evav  
c‡v b Ki‡e, Avi Zvi vB n‡e mdj |<sup>38</sup>

AvqyZnUfK Zvi v Gfvte wektH Kti b th, D<sup>3</sup> AvqytZ e"eüZ من kāwU AskewPK,<sup>39</sup> hv GKwU epr  
e-i Ask wektklK eSvfbvi Rb" e"eüZ ntq\_vtK| myzis Zvt i wbKU AvqytZi A\_©ntj v tZvgvt i  
mgwlo t\_tK wbw@ GKwU j G\_wqZi cvj tb Zrci ntel Avgvi e<sup>3</sup>e" nj, من kāwUj G A\_©Zvdmx  
wekvj t i wbKU memfZ bqj tKvb tKvb gvdvmimi G gZvgZ e<sup>3</sup> Kti fQb th, GLvtb من kāwU úo  
evPK At ©e"eüZ| tKvb wektK pKtYi Rb" evtK AvbxZ|<sup>40</sup> G wfWEtZ AvqyZnUi A\_©  
`wovq—tZvgiv Ggb GKwU ttj cwi YZ nI, hvi v Kj vYi w tK AvnYb Kit, mrKvtr Avt k Kit, te,  
Amr Kvtr wbtl a Kitel myzis t Lv hut"Q, AvqyZnUi A\_©ev Dtik" memfZ bq, eis avi Yv cñZ|  
Dfq A\_B GLvtb mle, hvi dtj tKvb wB MhYthm" bq| Kvi Y, ki qx gj bxwZ nj —

<sup>36</sup> ḡn̄v̄s̄ḡ` Aveyhvni v, C, 34

<sup>37</sup> гнвсъ` и кх` ти Ру, Звдмхι Аvj гвбви, ЛЕ—4, сôв, 29, ыгки—1973

<sup>38</sup> miv Avtj Bgivb, AvgvZ—104

<sup>39</sup> *m̄ — hvgvLkvix, Avj Kvkvd, L̄ — 1, c., 452*

40 Cl<sub>3</sub>

إذا تطرق الاحتمال بطل الاستدلال.

hvi ggP<sup>o</sup>nj , m<sup>o</sup>te Zvi wfE<sup>o</sup>Z c<sup>o</sup>Y KL<sup>o</sup>bv AKvU<sup>o</sup> nq bv| GLvtbI Avgiv D<sup>3</sup> m<sup>o</sup>te Zvi mgm<sup>o</sup>v t<sup>o</sup>L<sup>o</sup>Z cw<sup>o</sup>Q| `ju m<sup>o</sup>lebvi Dfq<sup>o</sup>U M<sup>o</sup>Y<sup>o</sup>hM<sup>o</sup>| tKvbU<sup>o</sup>Kvi c<sup>o</sup> v<sup>o</sup>bi tKvb c<sup>o</sup>Y Avgit<sup>o</sup> i m<sup>o</sup>stL tbB| weaq eva<sup>o</sup> ntq Dfq<sup>o</sup>UB Avgit<sup>o</sup> i c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>vL<sup>o</sup>b K<sup>o</sup>tZ n<sup>o</sup>Q| m<sup>o</sup>Zis G t<sup>o</sup>P<sup>o</sup>msi<sup>o</sup>weI tq wfboetKvb obm<sup>o</sup> ev ki qx c<sup>o</sup>Yi 0vi<sup>o</sup> n<sup>o</sup>Z n<sup>o</sup>e| hvi c<sup>o</sup>gY<sup>o</sup>Zv n<sup>o</sup>e -KZ | m<sup>o</sup>úó<sup>o</sup><sup>41</sup> Avgiv BiZc<sup>o</sup>eG RvZq m<sup>o</sup>úó<sup>o</sup> | c<sup>o</sup>gY<sup>o</sup> Ki Av<sup>o</sup>bi GK<sup>o</sup>aK AvgvZ D<sup>o</sup>j L<sup>o</sup>K<sup>o</sup>i weI q<sup>o</sup>U úó K<sup>o</sup>i w<sup>o</sup>tq<sup>o</sup>Q th, `v<sup>o</sup>l q<sup>o</sup>Z di<sup>o</sup>R tKdvq bq, di<sup>o</sup>R AvBb|

## 2. Ki Av<sup>o</sup>b Gtm<sup>o</sup>Q—

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيُنْهِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرَقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِتَتَمَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلَيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوْا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ.

Avi mg<sup>o</sup>-gjgtbi Avfhvtb tei nl qv DwPZ bq| ZvB Zt<sup>o</sup> i c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>U<sup>o</sup> t<sup>o</sup>j i GK<sup>o</sup>U Ask tKb tei nj bv, hv<sup>o</sup>Z<sup>o</sup> x<sup>o</sup>bi Ávb jvf K<sup>o</sup>tZ cr<sup>o</sup>i, Ges mZK<sup>o</sup>Ki<sup>o</sup>tZ cr<sup>o</sup>i -RwZt<sup>o</sup>K, hLb Zviv Zt<sup>o</sup> i Kv<sup>o</sup>Q c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>vZ<sup>o</sup>Ki te? thb Zviv i P<sup>o</sup>v cvq?<sup>42</sup>

G AvgvZ 0vivl Atbt<sup>o</sup>K `v<sup>o</sup>l qvZt<sup>o</sup>K di<sup>o</sup>R tKdvq wntmte mve<sup>o</sup>-K<sup>o</sup>tib| Zt<sup>o</sup> i e<sup>3</sup>e<sup>o</sup> nj, Avj w<sup>o</sup>Avj v D<sup>3</sup> Avgv<sup>o</sup>Z w<sup>o</sup>t<sup>o</sup>R c<sup>o</sup>vb K<sup>o</sup>i t<sup>o</sup>Qb th, c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>U<sup>o</sup> j t<sup>o</sup>K GK<sup>o</sup>U Ask x<sup>o</sup>bi e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i Mfxi Ávb A<sup>o</sup>t<sup>o</sup>s<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Yi Rb<sup>o</sup> tei tq co<sup>o</sup>e Ges Zt<sup>o</sup> i RwZ hLb c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>vZ<sup>o</sup>Ki te ZLb Zt<sup>o</sup> i t<sup>o</sup>K x<sup>o</sup>bi e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i mZK<sup>o</sup>Ki te Av<sup>o</sup>bi 0vivl hvi v<sup>o</sup>l qvZt<sup>o</sup>K g<sup>o</sup>t<sup>o</sup>b K<sup>o</sup>i b di<sup>o</sup>R tKdvq wntmte, ntqZv Zt<sup>o</sup> i w<sup>o</sup>bKU Ki Av<sup>o</sup>bi GB AvgvZw<sup>o</sup>UB AwaK c<sup>o</sup>gY<sup>o</sup> | Zt<sup>o</sup> i gZvgZ mve<sup>o</sup>-K<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Yi Ab<sup>o</sup>Kj | Zt<sup>o</sup>, AvgvZw<sup>o</sup>U AeZxY<sup>o</sup>n<sup>o</sup>l qui Kv<sup>o</sup>Y, Ae<sup>o</sup>ib, GgwbFv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>e, Avgv<sup>o</sup>Z e<sup>o</sup>eÜZ الفرقـةـالـطـائـفـةـ K<sup>o</sup>a-<sup>o</sup>t<sup>o</sup>qi D<sup>o</sup>j L<sup>o</sup>G<sup>o</sup> weI wfba<sup>o</sup>c<sup>o</sup>gY<sup>o</sup> enb K<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Q| Bgv<sup>o</sup>Zevix G AvgvZ c<sup>o</sup>h<sup>o</sup>½ w<sup>o</sup>wfba<sup>o</sup>ZvgZ D<sup>o</sup>j L<sup>o</sup>K<sup>o</sup>i t<sup>o</sup>Qb hvi K<sup>o</sup>tqK<sup>o</sup>U GLvtb Zt<sup>o</sup> j ai<sup>o</sup>Q—

1. Avgv<sup>o</sup>Z evY<sup>o</sup> `v<sup>o</sup>l 0viv D<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup> nj, gi<sup>o</sup>-evmx GK<sup>o</sup>U<sup>o</sup> j, hv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup> i vmj w<sup>o</sup>gi Avj vBn I qvmvj w<sup>o</sup>gvb<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup> Bmj v<sup>o</sup>gi `v<sup>o</sup>l qvZ<sup>o</sup> i w<sup>o</sup>K<sup>o</sup>t<sup>o</sup>vbi D<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup> t<sup>o</sup>C<sup>o</sup>Y K<sup>o</sup>i w<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Qj b, AZtci ZLb GB AvgvZ bw<sup>o</sup>hj nj —

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَحَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ.

g<sup>o</sup>xvewmx I Zvi c<sup>o</sup>k<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>gi evmx<sup>o</sup> i DwPZ nqib th, Zviv i m<sup>o</sup>mt<sup>o</sup>j i m<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>M K<sup>o</sup>i w<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>t<sup>o</sup>b t<sup>o</sup>K hv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>—ZLb mK<sup>o</sup>j gi<sup>o</sup> A<sup>o</sup>Aj t<sup>o</sup>K P<sup>o</sup>j Gtm<sup>o</sup> i vmj w<sup>o</sup>gi Avj vBn I qvmvj w<sup>o</sup>gi mv<sup>o</sup>\_ w<sup>o</sup>gi Z nj| Zt<sup>o</sup> i fq nw<sup>o</sup>Qj th, ntqZv gi<sup>o</sup> A<sup>o</sup>A<sup>o</sup>t<sup>o</sup>j t<sup>o</sup>K hv<sup>o</sup>l qui Kv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Y Zviv i m<sup>o</sup>mt<sup>o</sup>j i m<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>MKvix<sup>o</sup> t<sup>o</sup>I A<sup>o</sup>S-<sup>o</sup> ntq hv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>, hv<sup>o</sup>t<sup>o</sup> e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i Avgv<sup>o</sup>Z w<sup>o</sup>t<sup>o</sup>R K<sup>o</sup>i v<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Qj ZvB Avj w<sup>o</sup>Avj v Zt<sup>o</sup> i Aci w<sup>o</sup>MZv D<sup>o</sup>j L<sup>o</sup>K<sup>o</sup>i bw<sup>o</sup>hj K<sup>o</sup>i t<sup>o</sup>j b<sup>o</sup> كَافَةً— | وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيُنْهِرُوا كَافَةً— Ges Zt<sup>o</sup> i mK<sup>o</sup>j i `v<sup>o</sup>l qvZ t<sup>o</sup>Qto gi<sup>o</sup> A<sup>o</sup>Aj t<sup>o</sup>K P<sup>o</sup>j Avmuv c<sup>o</sup>Q<sup>o</sup> K<sup>o</sup>i t<sup>o</sup>j b bv|<sup>43</sup>

2. وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيُنْهِرُوا كَافَةً AvgvZ c<sup>o</sup>h<sup>o</sup>½ gRw<sup>o</sup>n<sup>o</sup> t<sup>o</sup>K evY<sup>o</sup>, w<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>b et<sup>o</sup>j b, i vmj w<sup>o</sup>gi Avj vBn I qvmvj w<sup>o</sup>gi m<sup>o</sup>nv<sup>o</sup>rt<sup>o</sup>i GK<sup>o</sup>U<sup>o</sup> j Avi tei gi<sup>o</sup> A<sup>o</sup>A<sup>o</sup>t<sup>o</sup>j t<sup>o</sup>M<sup>o</sup>j b Zviv tmlvtb AvC<sup>o</sup>vq<sup>o</sup> tctq<sup>o</sup> m<sup>o</sup>Q<sup>o</sup>j b| Zviv Z<sup>o</sup>vKvi Awaevmx<sup>o</sup> i t<sup>o</sup>K Kj v<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Yi w<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K, Bmj v<sup>o</sup>gi w<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K Avn<sup>o</sup>Yb Rvbvtj b| w<sup>o</sup>K<sup>o</sup>s<sup>o</sup> Awaevmx<sup>o</sup> v Zt<sup>o</sup> i j P<sup>o</sup> K<sup>o</sup>i ej<sup>o</sup>j, t<sup>o</sup>Zvgiv w<sup>o</sup>K t<sup>o</sup>Zvgit<sup>o</sup> i mw<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i K<sup>o</sup>v ne<sup>o</sup>z ntq GLvtb g<sup>o</sup>t<sup>o</sup>R t<sup>o</sup>M<sup>o</sup>j Avgv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>? Zt<sup>o</sup> i G<sup>o</sup>K<sup>o</sup>v i t<sup>o</sup>b Zt<sup>o</sup> i g<sup>o</sup>t<sup>o</sup>b Avn<sup>o</sup>Z j w<sup>o</sup>Mj Ges GKthit<sup>o</sup>M mK<sup>o</sup>j i vmj w<sup>o</sup>gi Avj vBn I qvmvj w<sup>o</sup>gi `i ev<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i w<sup>o</sup>dt<sup>o</sup>i Avmtj b| gvbj t<sup>o</sup>K `v<sup>o</sup>l qvZ c<sup>o</sup>vb<sup>o</sup>i G m<sup>o</sup>thvM Z<sup>o</sup>M Kivi Kv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Y Avj w<sup>o</sup>ZvAvj v K<sup>o</sup>i Av<sup>o</sup>b bw<sup>o</sup>hj K<sup>o</sup>i t<sup>o</sup>j b<sup>o</sup> فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرَقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ— A<sup>o</sup>F—Zt<sup>o</sup> i GK<sup>o</sup>U<sup>o</sup> j t<sup>o</sup>Kb `v<sup>o</sup>l qv<sup>o</sup>Zi Rb<sup>o</sup> tei tq c<sup>o</sup>to bv? gj Z GB AvgvZw<sup>o</sup>U<sup>o</sup> `v<sup>o</sup>l qv<sup>o</sup>Zi e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i Drmvn c<sup>o</sup>vb K<sup>o</sup>i bw<sup>o</sup>hj ntq<sup>o</sup>Qj<sup>o</sup><sup>45</sup> —

3. D<sup>3</sup> AvgvZ m<sup>o</sup>ú<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup>Bet<sup>o</sup>b AveY<sup>o</sup>m t<sup>o</sup>K evY<sup>o</sup>, w<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>b et<sup>o</sup>j b, Avi tei c<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>U<sup>o</sup> Gj vKv t<sup>o</sup>K i vmj w<sup>o</sup>gi Avj vBn I qvmvj w<sup>o</sup>gi `i ev<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i GK<sup>o</sup>U<sup>o</sup> j AvMgb K<sup>o</sup>i Z Ges x<sup>o</sup>bi e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i Zt<sup>o</sup> i c<sup>o</sup>qvrBbxq w<sup>o</sup>l q<sup>o</sup>m<sup>o</sup>ú<sup>o</sup>t<sup>o</sup>K<sup>o</sup>t<sup>o</sup>Rt<sup>o</sup>b w<sup>o</sup>Z<sup>o</sup>| Zvi Kv<sup>o</sup>Q t<sup>o</sup>K Ávb Avni Y K<sup>o</sup>i Z| i m<sup>o</sup>mt<sup>o</sup>j i Kv<sup>o</sup>Q Zt<sup>o</sup> i Av<sup>o</sup>t<sup>o</sup>b w<sup>o</sup>Qj — Avgv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i K<sup>o</sup>tg<sup>o</sup>P e<sup>o</sup>vcv<sup>o</sup>i Avcbvi Av<sup>o</sup>t<sup>o</sup>k Avgv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i Rwb<sup>o</sup>t<sup>o</sup>q w<sup>o</sup>b<sup>o</sup>| Ges Avgv<sup>o</sup>t<sup>o</sup>i Rwb<sup>o</sup>Zi Kv<sup>o</sup>Q

<sup>41</sup> m<sup>o</sup>—gny<sup>o</sup> Avj -Avgv<sup>o</sup>x,

LÉ, 4, c. 260

<sup>42</sup> m<sup>o</sup>v ZvI ev, AvgvZ—122

<sup>43</sup> m<sup>o</sup>v ZvI ev, AvgvZ—120

<sup>44</sup> AvZverix,

LÉ—14, c. 455, `v<sup>o</sup>l q<sup>o</sup>Av<sup>o</sup>t<sup>o</sup>d, w<sup>o</sup>gki

<sup>45</sup> c<sup>o</sup>o<sup>3</sup>

c̄Z̄veZ̄ K̄ti Z̄f̄ i Kx weI tq Rvbve, Avḡf̄ i ēj w̄ b| i v̄mj mv̄j w̄ Avj vB̄n I qv̄mj w̄ Z̄f̄ i t̄K Avj w̄ I Zvi i v̄mj i AvbM̄t̄Z̄ i Av̄f̄ k w̄ t̄Zb Ges Z̄f̄ i R̄wZ̄t̄K mv̄j vZ, hv̄Kv̄Z, BZ̄w̄ kixqt̄Zi Aek̄ cyj bxq weaub m̄xút̄K̄Rvbv̄Z ej t̄Zb| Zv̄v Z̄f̄ i R̄wZ̄i Kv̄t̄Q c̄Z̄veZ̄ K̄ti t̄Nv̄l Yv̄ Ki t̄Zb—hv̄v Bmj vg M̄Y K̄ti t̄Q, Zv̄v w̄bðq Avḡf̄ i `j f̄ȳ | Ges Zv̄v Z̄f̄ i t̄K newfbæwel tq m̄ZK̄K̄ti w̄ t̄Zb|<sup>46</sup>

D<sup>3</sup> Avḡv̄Z ms̄p̄v̄š-G w̄Zb̄U eȲv̄ t̄\_t̄K Avḡv̄ th m̄v̄i K̄v̄ DcbxZ nB, Zvnj , Avḡv̄ZiU t̄Z m̄x̄ab Kiv n̄t̄Q mv̄v̄ex̄t̄ i GK̄U `j t̄K, hv̄v newfbæGj vKv t̄\_t̄K c̄Z̄b̄a w̄nt̄m̄t̄e i v̄mj i `i er̄t̄i Ḡtm Dc̄w̄Z n̄t̄Zb| Zv̄v c̄\_t̄g Cgv̄b Ḡb `x̄bi ēv̄cv̄t̄i Ávb AR̄ K̄ti Z̄f̄ i R̄wZ̄i Kv̄t̄Q w̄d̄t̄i th̄t̄Zb Ges Z̄f̄ i Bmj v̄gi w̄ t̄K `v̄l qv̄Z c̄\_v̄b Ki t̄Zb|<sup>47</sup> gj Z: Z̄f̄ i t̄K j ¶ K̄ti Avj w̄ Zv̄Avj v GB Avḡv̄Z bw̄hj K̄ti t̄Qb| Z̄f̄ i t̄K Ḡt̄Z w̄b̄t̄R w̄ t̄q̄t̄Qb w̄b̄R Gj vKv̄q w̄d̄t̄i th̄t̄Z Ges `v̄l qv̄Z AēvnZ i vL̄t̄Z|

mȳi vs, Avḡv̄Zi m̄x̄ab gj Z : `v̄l qv̄t̄Zi `w̄qZi `pZvi mv̄t̄\_ cyj b | AēvnZ i vL̄vi m̄x̄ab | t̄th̄M I c̄Z̄th̄M hZB \_vKK, ḡmj gv̄b̄t̄K Aek̄B Bmj v̄gi c̄P̄i gj K K̄h̄øig AēvnZ i vL̄t̄Z n̄t̄e th̄t̄Kvb gj |

mgv̄ß

<sup>46</sup> c̄l̄\_3—c̄p̄r—569

<sup>47</sup> Avḡi gt̄b nq, Zv̄vQj c̄Z̄b̄a AvMgt̄bi eQ̄t̄i, th eQi c̄Z̄U t̄M̄t̄ I Gj vKv n̄t̄Z GK̄U K̄ti c̄Z̄b̄a `j i v̄mj mv̄j w̄ Avj vB̄n I qv̄mj w̄gi mv̄t̄\_ mv̄t̄Zi D̄t̄i t̄K̄ AvMgb K̄ti | Zv̄v Zvi `i er̄t̄i Ḡtm Dc̄w̄Z n̄t̄q Bmj vg M̄Y K̄i Z Ges ^M̄t̄i Kv̄t̄Q w̄d̄t̄i w̄t̄q Z̄f̄ i t̄KI Bmj v̄gi Qv̄qZt̄j Avḡv̄i AvḡšY Rvbv̄Z| mgq̄U vQj M̄h̄l qv̄t̄ Zv̄t̄Ki mgmvgv̄qK | m̄—Bet̄b Kvnxi L̄—2, c, 298

